



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八二年一月廿二日
星期五

目錄

本地信件及印刷品郵費七月起提高	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
民航處長赴東京	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
教署辦幼稚園教師班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
年初三車公誕沙田交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
荃灣官地保管工程聘承建商	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
堅尼地城海旁道交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
年假期內政府診所服務時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
地下鐵路港島綫收樓宇	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
新粉嶺火車站下月興建	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
九龍城區議會關注區內問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
去年十二月份消費物價指數	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
農曆新年放寬制水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
長洲石刻列為古蹟	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
荃灣拓展工程處長榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
商業機構支持滅罪戲劇賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
銀行及接受存款公司法案今公佈	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
憲報今公佈警察修訂法案	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十七頁
消防人員一發財盃足球賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十九頁
廠主在年假應採基本防火措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十九頁
沙田第一屆年宵市場揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十頁
統一碼頭道周日及假期封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十一頁
港島廿三號專綫小巴延長路線	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十一頁
音統處學員週年匯演	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十二頁
法律援助(修訂)法案今發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十二頁

本地信件及印刷品
郵費於七月起提高

郵政署今日宣佈，因成本高漲，本地信件及印刷品之郵費將於一九八二年七月一日起提高。

該兩類郵遞服務之最低重量等級之新收費，將為三角，即增加一角。重量愈高，則增幅愈小。例如郵寄一千克之信件及明信片，收費將由四元增至五元，同等重量之印刷品，則由一元七角增至二元。

郵政署發言人指出，本港信件郵費自一九七五年以來，從未調整，而印刷品之郵費則自一九七八年迄今並無變動。

財政司在去年財政預算案中，已說明因本港郵遞服務顯著地虧蝕，郵費將不能再維持在目前之水平。

發言人又指出，增加後之郵費仍較區內若干國家之郵費廉宜。

他說，大量投寄印刷品之人士，將可獲得折扣以減輕其負擔。

此折扣辦法是同時投寄三千件或以上印刷品，而已先行作若干分類，可獲九折優待。

由七月一日起，郵件轉遞服務之收費亦將修訂，以彌補成本之增加。

此服務之私人用戶之收費仍保持為六十元，至於商業用戶，則在首三個月免費，限期屆滿後，每十二個月收費為一百二十元，商業用戶為此種服務之主要使用者。

發言人說，由商業地址轉遞郵件平均數量較由住宅地址轉遞者多數倍以上。

以下為新舊郵費比較表：

重量不超過	信件及明信片		印刷品	
	目前收費	新收費	目前收費	新收費
三十克	二角	三角	二角	三角
五十克	四角	六角	二角	三角
一〇〇克	五角	八角	三角	五角
二五〇克	一元	一元三角	五角	八角
五〇〇克	二元	二元五角	一元	一元三角
一千克	四元	五元	一元七角	二元
二千克	六元	七元五角		

郵件轉遞服務

商業用戶 私人用戶

首三月 免費
以後每十二個月 一百二十元 六十元

商業地址之定義：

商業收件人乃申請將由一營商謀利地址或與此類地址有關之私用郵箱或郵袋之郵件轉遞者。

民航處處長赴東京

出席航空服務會議

民航處處長紀業，即將代表香港出席在東京舉行之英日航空服務會議。助理民航處長（航空服務）黎恒謙亦出席是次東京會議。

這次會議是連串會議中之第二次，定於下星期二（一月廿六日）開始舉行，為期四天。

是次會議將集中討論英國航空公司辦主要航綫的規定和國泰航空公司及力加航空公司開辦由香港飛出途經東京的太平洋航綫服務的權利。

國泰航空公司已計劃開辦波音七四七班機服務，每星期三班飛行香港—東京—溫哥華—西雅圖—東京—香港；而力加航空公司則開辦DC—10班機服務，飛行香港—東京—檀香山—三藩市—洛杉磯。國泰航空公司可於大約八月份開辦太平洋航綫服務，但須視乎獲得有關權利而定。

紀氏在出席會議之前，將先赴佛羅列達州LONG BOAT KEY出席在該地舉行之國際機場管理人協會董事會會議。

他亦將為本港建新機場計劃而訪問美國的亞特蘭（ATLANTA）機場和坦檀（TAMPA）機場。亞特蘭機場的新建機場大廈最近已告啓用，而坦帕機場方面的疏導來往乘客設備最為先進。

教署幼稚園教師班 訓練更多合格幼師

教育署葛量洪教育學院將於本年九月間開辦二年制部份時間制在職幼稚園教師訓練班，凡未受過專業訓練的在職幼稚園教師，均可申請。

申請人應為現任註冊幼稚園專任准用教師，兼有兩年教育經驗，並須在香港中學會考中獲得最少兩科B級或以上的成績，其中一科最好為中文科。申請人的年齡到一九八二年九月一日須滿十八歲。

訓練班課程內容包括專業訓練、幼稚園課程及其他有關學科的研習。授課方式包括講課、小組討論、參觀及製作活動等。教學實習亦為重要部份。

學員每週逢星期一及星期四上課，每次三小時，但可選讀上午班或下午班。

教育署發言人稱：「訓練班以中文為授課語言，學員毋須繳交學費。」

他說，學員修業期滿，成績合格者將獲得「合格幼稚園教師」資格，並可申請為教育署註冊教員。

申請書暨「填寫申請書須知」，可在香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署，或九龍加士居道四十二號葛量洪教育學院索取。

申請人須將教育署所發給的「教師註冊証」影印本，及各項學歷或公開考試証書的影印本，連同申請書遞交。

發言人說，申請人須填寫申請書一式兩份，於二月二十七日前經由校監派員交至葛量洪教育學院，轉交教育學院聯合招生委員會收。

申請書若填寫不全或遲交或經郵遞者，將不獲受理。取錄名單將於一九八二年七月初公佈。

年初三車公誕

沙田交通措施

農曆年年初三（下星期三）沙田區將實施特別交通措施，以疏導前往軍公廟求神作福的人潮。

特別措施包括一條規定進香人士必須使用的行人單程通路，各綫加班巴士及專為小巴及的士而設的特別停車處。

沙田理民府發言人稱，該行人單程通路將設有交通標誌指導行人，而警方人員亦會在場協助及指導進香人士。

該行人通道共有兩個入口處，一個設於大圍城河道，另一個則在獅子山隧道公路旁九龍巴士公司車廠附近。凡在大埔道落車的巴士乘客應使用城河道的入口。利便市民上落小巴及的士的特別停車處則設於大圍城河道附近。

發言人說：「行人單程通道將有助進香人士出入車公廟。」他呼籲進香人士通力合作。

發言人續說，當日九巴將特別增加班次行走下列十三條路綫：

(甲)經獅子山隧道公路：

- * 七十號：由佐敦道至大埔；
- * 七十號 M：由九龍塘地下鐵路站至禾輦邨；
- * 八十五號：由九龍城碼頭至大圍；
- * 八十七號：由大角咀碼頭至瀝源新邨；
- * 八十九號：由觀塘（裕民坊）至瀝源新邨。

(乙) 經大埔道：

- * 四十八號：由荃灣碼頭至沙田墟；
- * 七十一號：由佐敦道碼頭至沙田墟；
- * 七十二號：由大角咀碼頭至大埔墟；
- * 七十二號 A：由大埔王業邨至大圍；
- * 八十五號：由大圍至九龍城碼頭；
- * 八十六號：由長沙灣至禾輦；
- * 八十八號 A：由顯田至沙田墟；
- * 八十八號 B：由何東樓至大圍。

發言人說，進香後欲返回九龍的人士，應取道前往九巴車廠附近的巴士站。

他呼籲市民儘量利用公共交通工具前往車公廟，並促請市民切勿嘗試駕車前往，因為駕駛私家車之人士將無法在區內或附近找到任何泊車位。

警方發言人希望進香人士提高警惕，以防扒手乘機活動。

消防事務處提醒進香人士，在燃點香燭時加倍小心，因為現正為風高物燥的季節，偶一不慎，便會引起火警。新界市政署將禁止小販售賣容易爆破的氫氣球，以免發生危險。

最後，發言人呼籲於一月二十七日前往新界其他地方的人士儘量使用大埔道。

編輯注意：農曆年初三車公誕特別交通圖將於稍後放置

在政府新聞處新聞稿箱內取用。

臺灣理民府招商承辦 官地保養及管理工程

臺灣理民府現正招標邀請一工程承辦商，負責區內各項官地保養及管理工程。

理民府今（星期五）日在憲報刊登佈告，招標邀請承辦商於一九八二／八三財政年度內負責拆卸區內官地上之僭建建築物及進行官地保養工程。

迄今，此種工程分別由若干承辦商負責。理民府在進行每項官地保養及管理工程時，依賴由政務總署或其他政府部門招標邀請之承辦商。

臺灣理民府發言人表示：「有了自己的承辦商，我們可更快完成工作，更有效地執行官地保養及管理工程。」除每次在執行每項工程前之繁複招標程序。

是項工程之投標人必須於一九八二年三月五日中午十二時前，將標書投入布政司署樓下入口處之投標箱內。

投標表格及詳情可向臺灣青山道二百一十號富華中心三樓臺灣理民府總務部索取及查詢。

臺灣預料下一財政年度可獲撥款二十五萬元作為各項官地保養及管理工程費用。

堅尼地城海旁道拆起重機
星期日天曉前封閉五小時

運輸署宣佈：近山市街之一段堅尼地城海旁道，將於星期日（一月二十四日）零時三十分至清晨五時三十分，暫禁車輛來往，以便拆除一座鋼質起重機。

屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

年假期內政府診所服務

醫務衛生處宣佈，農曆新年假期內（一月廿五日至廿七日），只有八間政府診所於年初三（一月廿七日）上午應診，其他各日所有政府診所及夜診部均休息。

於農曆年初三（一月廿七日）上午九時至下午一時應診的政府診所為港島的貝夫人健康院和筲箕灣賽馬會診所、九龍的觀塘賽馬會診所、柏立基健康院及油蔴地賽馬會分科診所、及石湖墟賽馬會診所。

進行地鐵港島綫建設計劃
須收回筲箕灣道一幢樓宇

當局將根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例，收回筲箕灣道七十號之一幢三層高戰前樓宇。

該址將供地下鐵路港島綫興建位於筲箕灣道與太樂街交界處的一個主要電力站及一座通風井。

現時該樓宇之地下是一間商店，而樓上各層則作住宅用途，共有十八人將受影響。當局將根據房屋署政策向他們提出另行安置建議。符合資格之人士將獲付給法定補償。

新粉嶺火車站

下月動工興建

九廣鐵路另一座火車站之工程將於下月內展開，是項工程爲九廣鐵路現代化與電氣化計劃之一部份，需時約十六個月完成。

工程拓展署鐵路拓展處今日（星期五）批出一份四千二百萬元合約予生利建築公司，進行興建新粉嶺火車站。

該合約由署理鐵路拓展處長梁綿榮與生利建築有限公司代表會慶華及劉耀明簽署。

工程將包括興建車站大樓、月台及篷蓋、鐵路員工宿舍，及在車站入口處前之交通交匯站。

九龍城區議會議員

對區內問題表關注

九龍城區議會議員今日（星期五）巡視區內各處，親自瞭解有關九龍城區之問題的最近情況。

在九龍城民政專員李立新及其他有關政府部門代表的陪同下，區議會議員特別關注區內若干已知的問題黑點。

他們特別感到興趣的一項問題爲私家街道所引起的種種問題。在巡視土瓜灣十三條私家街道時，議員詳細觀察對居民生活帶來不便及滋擾的情況，如非法建築物，由貨攤、棄置車輛及雜物所引致的非法阻塞街道問題。

此外，議員亦對其他事項表示關注，如九龍城區的街上汽車修理。該等停泊在街上等候修理的汽車，不但阻塞公眾地方，亦佔用了有限的有停車錶之泊車位。

較早時，區議會議員亦獲悉有關區內的主要環境改善計劃。其中包括在模範村木屋區設立一個適當的垃圾收集中心以改善衛生環境，及將荔枝園木屋區內部份土地改作一休憩地方，供公眾使用。

他們亦在界限街的花墟停留，仔細觀察該處之交通情況。

九龍城區議會議員亦獲悉該區將於二月廿一日在土瓜灣填海區舉行一個公益清潔比賽。屆時，將發動區內社區領袖及居民協助清理由不負責任之承建商棄置於填海區的廢物及垃圾，以作為改善九龍城區環境衛生全面計劃的一部份。

去年十二月份消費物價指數

政府統計處今日（星期五）公佈一九八一年十二月份消費物價指數。該月份新甲、乙兩類消費物價指數均為一二三。與十一月份比較，新甲類消費物價指數下降一點，即百分之零點八，而新乙類消費物價指數則維持不變。

但與一九八〇年十二月份比較，新甲、乙兩類消費物價指數均增加十五點，即百分之十三點九。

在一九八一年十二月，新鮮蔬菜之價格下降及電費減少，但其影響為其他商品價格上升及服務費增加所部份抵消。

新甲、乙兩類消費物價指數是根據一九七九至八〇年度住戶開支調查中分別為百分之五十和百分之三十的市區住戶開支方式來編製。新甲類消費物價指數對象家庭在該期間的每月開支為一千元至三千四百九十九元。新乙類消費物價指數對象家庭的每月開支為三千五百元至六千四百九十九元。

以下為兩類消費物價指數所包括的九組別商品／服務的
一九八一年十二月份指數，暨一九八一年十一月及一九八〇年十二月之指數。

(一九七九年十月至一九八〇年九月期間之平均指數等於一百)

新甲類消費物價指數

新乙類消費物價指數

組別	一九八〇年		一九八一年		一九八〇年		一九八一年	
	十二月	十一月	十二月	十一月	十二月	十一月	十二月	
糧食	一〇八	一二六	一二四	一〇八	一二六	一二四	一二四	
住屋	一〇六	一一九	一一九	一〇五	一一九	一一九	一一九	
燃料及電力	一一三	一三五	一三一	一一三	一三六	一三一	一三一	
煙酒(家用)	一〇四	一一七	一一八	一〇四	一一七	一一七	一一七	
衣服	一一〇	一二四	一二四	一〇九	一二五	一二五	一二五	
耐用物品	一〇二	一〇八	一〇八	一〇三	一一〇	一一〇	一一〇	
雜項物品	一〇六	一一九	一一九	一〇七	一一六	一一六	一一六	
交通及車輛	一一四	一三五	一三五	一一三	一三一	一三一	一三三	
服務	一一〇	一二五	一二七	一一〇	一二四	一二四	一二六	
所有組別	一〇八	一二四	一二三	一〇八	一二三	一二三	一二三	

糧食方面，新甲類及乙類消費物價指數均下降兩點。新鮮蔬菜及淡水魚之平均零售價格下降。另一方面，汽水之平均零售價及在酒樓餐廳用膳之費用均有上升，其食物之零售價格變動對糧食消費物價指數的影響不大。

由於電費較低關係，新甲類消費物價指數之燃料及電力指數下降四點，而這方面之新乙類消費物價指數則下降五點。

新乙類消費物價指數之交通及車輛指數上升兩點，是因為教授駕駛者收費增加。

服務組別之甲、乙兩類指數均上升兩點，原因是電影娛樂場所之入場費增加及旅遊團收費增加。

其他組別的價格變動不大。

價格變動的詳細資料已於一九八一年十二月份「消費物價指數報告」內詳細刊出。該報告現已在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本售價二元。

農曆新年期間放寬制水

水務署宣佈制水措施在農曆新年期間將會放寬。

水務處處長湯連生今日（星期五）表示：農曆新年期間供水將由除夕（一月廿四日星期日）上午六時直至星期四（廿八日）上午十時止。

湯氏說：「由於自制水實施以來，已經達到節省近百分之二十的食水用量，因此，水務署認為可以在農曆新年期間放寬制水措施。」

不過，湯氏強調有繼續保持水塘存水量之必要。他說：「由於現在距離雨季還有一段時期，我們不應過份樂觀，因為難以保證有大量雨水來臨。」

湯氏再次呼籲市民應繼續儘可能節約用水，在節日期間避免浪費食水。

長洲石刻列為古蹟

長洲島上相信為史前香港居民刻鑿的石刻，將由政府加以保護。

這些石刻有部份刻鑿於東灣對上處屬於私人土地的峭壁上。政府憲報已於今日（一月廿二日）刊出公告，宣佈將之列為古物古蹟條例所指之古蹟。

石刻為人認為它們表現出古代人類的神話和信仰。長洲島上的石刻，顯示幾何圖案，和一些動物形狀圖案，可能是與求神儀式有關，其刻鑿時間很可能是大約二千年五百年前本港的銅器時代。

這些石刻，亦有在本港其他地方發現，蒲台島，濠西洲，東龍洲，港島大浪灣及大嶼山石壁的石刻，均已被列為古蹟。

荃灣拓展工程處

處長方鎮南榮休

工務司署荃灣新市鎮拓展工程處處長方鎮南，在該署服務二十七年後，將於今日開始作退休前渡假。

在一項歡送儀式中，地政工務司麥德霖今日代表工務司署同寅，致送一份紀念品予方氏。

方氏早於一九五四年聖誕節加入當時的水務處任見習工程師，於一九五七年六月調往海港工程部任助理工程師，及後於一九六〇年一月升任工程師。

於一九六四年，他調派於當時之路政及渠務部，一九六六年十月擢升為高級工程師，一九七一年一月任總工程師，一九七七年六月任政府工程師及於一九八〇年六月升為首席政府工程師。

他在上述在任期間，大部份均在土木工程處及路政處服務，但在一九七九年一月則調往新界拓展署任職，出任沙田新市鎮拓展工程處處長一職。

雖然及後有一段短時間，他重回土木工程處工作，但於一九八〇年四月再返回新界拓展署，出任荃灣新市鎮拓展工程處處長迄今。

於一九七八年，方氏被委任為官守太平紳士。

地政工務司麥德霖於歡送儀式中致詞時說：「方氏於工務司署服務期間，充份表現出他的高度專業水準及毅力，與其行政的才能。而興建九龍城交匯處的工程，實為最佳之例子。」

於一九六〇年及七二年，方氏亦積極參與當年的颱風後緊急工程及秀茂坪山泥傾卸的善後工作。

除此之外，他過去亦多次代表工務司署前往新加坡、馬來西亞、泰國及菲律賓，出席有關環境拓展及污染管理等會議及研討會。

麥氏最後表示，方氏之提早退休，使工務司署損失一位良才。

商業機構支持

減罪戲劇比賽

新聞處助理處長穆士誠，今日（星期五）代表新聞處，接受一家商行贊助全港青少年減罪運動戲劇比賽的捐款。

是項比賽由政府新聞處主辦，特別為中學生而設，乃目前宣傳減罪運動項目之一。贊助舉辦比賽的香港蜆殼有限公司捐出款項三萬四千一百八十元。

該公司人事部經理馬樹仁代表其公司送贈支票時說，蜆殼公司贊助此項別饒意義之戲劇比賽，是參與社區服務活動之一。

馬氏又說：「我們一向關注香港年青一代。能有機會支持減罪運動，及協助舉辦有益身心的青少年活動，我們實感欣慰。」

共有五十二間學校參加比賽，每校編撰長達廿五分鐘之參賽劇本。經過遴選後，有十五間學校被選參加初賽。初賽日期訂於二月六日、十四日及二十日，分別假香港皇仁書院、九龍伊利沙伯中學及荃灣公立何傳耀紀念中學舉行。

初賽評判團由來自戲劇界的陳有后、黎翠珍、袁立勳、章經、莫鳳儀、朱瑞棠、馮祿德及蔡錫昌組成。彼等更在百忙中撥冗參與劇本審核工作。他們將與是項比賽之顧問馮莫綏蘭及麥秋，挑選成績優異之五隊，於三月十三日晚上在大會堂劇院中角逐冠軍。

出席今日送贈支票儀式的參賽學校代表，由穆士誠頒贈一百元書券；另十五間進入初賽學校代表，則各獲馬樹仁頒贈面額一千五百元支票，作為參賽製作費用。

銀行及接受存款公司

兩項有關法案今公佈

政府今日（星期五）公佈兩項有關銀行及接受存款公司經營之法案。該兩項法案將於下月在立法局提出。

財政司在一九八一年五月廿七日在立法局就香港作為一個國際金融中心致辭時，已提及此兩項法案。

新法案之基本目的，是使到銀行監理專員（他亦為接受存款公司監理專員）得以監管本地註冊銀行及接受存款公司在海外經營之業務。

銀行監理專員目前已有足夠權力監管此等銀行及接受存款公司在本港之業務。此等權力載於銀行業條例及接受存款公司業條例之內，近年且已告加強。此舉亦為就本港金融結構改變而調整及採取審慎監管法例之整個持續過程中之部份措施。

今日發表之兩項法案是整個法例調整持續過程中之另一個步驟。目前多個國家之銀行監督人員正進行相當多之工作，改善及擴展對國際銀行業務之有效監管。

瑞士及十個國家之中央銀行總裁組織於一九七四年成立之銀行規例及監管慣例委員會亦有協助進行此項工作。該委員會設於瑞士之國際協議銀行。

雖然香港並非該委員會成員，但香港政府充份支持其工作及目標。事實上，銀行監理專員在一九八〇及八一年已出席過該委員會召開之兩次會議。當時他得以討論香港在這方面之各項計劃及與其他主要金融中心發展之關係。

今日發表之法案亦建議，銀行監理專員可以向本地註冊銀行及接受存款公司索取他需要有關其海外分公司業務及有關所有附屬公司及聯繫公司之資料。該兩法案內容包括對此等銀行海外分行之查核，其方式一如監理專員現時查核其香港分行一樣。

銀行監理專員亦可以向某些其他國家中之一個銀行監理組織提供有關一間銀行或接受存款公司之資料，而該間銀行或接受存款公司係與該國有肯定聯繫者，例如設有分行或附屬公司，同時提供此等資料係符合存款人利益者。但無論在任何情形下，不論在本港或海外，都不得將任何個別客戶之資料，提供予任何人。

當局亦藉此機會，將若干輕微修訂加入法案之內，作為持續調整過程中之另一個步驟。

財政司會於二月十日在立法局動議二讀此兩項法案。

憲報今公佈警察修訂法案 改善必簡化紀律研訊程序

政府憲報今日（星期五）公佈一項修訂警察條例內有關紀律事宜之法案。

建議法案之主要目的在於改善及簡化對皇家香港警察隊紀律研訊程序及懲罰之法例。法案亦旨在使督察及低級警務人員之此類程序及懲罰更為密切配合，及使其與適用於其他公務員之程序及懲罰更趨一致。

一九八二年警察（修訂）法案是經對警察條例及警察（紀律）規例進行一項由警務處處長提出之檢討後而制訂。制訂法案時已考慮到銓叙司及行政立法兩局非官守議員辦事處警方投訴事宜常務小組之建議，尤其是後者於一九八〇年向港督提出之建議，即政府應提供一種方法使明顯地不適宜繼續在警隊服務之人員必須退休。

現時之警察（紀律）規例是於一九七七年制訂。政府發言人稱，施行警察紀律研訊程序之實際經驗顯示，在若干方面仍有需要改善法例，尤其是有關施加懲罰及上訴過程。

目前當一名警務人員所被定罪名是無需入獄或是罪名成立但不需留案底者，當局須再根據該等規則提出進一步控訴，然後才可以採取紀律行動。由於此程序十分繁複累贅，故法案建議在不論是否留案底情形下，祇要法庭證明其犯有刑事罪，便准許採取紀律性之懲罰，而無須再進行訴訟。此項程序實已包括在殖民地規例之內。

目前經定罪之警務人員可以被紀律處分的方式有多種，由輕微懲罰至解僱。法案建議實施強迫退休作為中等懲罰，可以減少或不減少停止僱傭後之利益，使當局在處理個別事件時能更具彈性，消防事務條例最近亦已增加此項權力。

另外一項使警隊與其他紀律部隊更趨一致之建議修訂規定，警務人員被證明在香港以外地方犯刑事罪時，將如在本港被證明罪名成立一樣作同等處理。事實上監獄條例及海關條例均已載有此項規定。

目前一名非委任級警務人員或警員辭職，要預先一個月通知，或繳付一個月薪酬代替通知，而一名督察則可以給予三個月通知，或繳付一個月薪酬代替通知，然後辭職。

該法案建議授權警務處處長決定取消或減少一名督察或低級警務人員通知期服務期滿或繳付足一個月薪酬之規定。發言人稱，當局可以以恩恤理由准許一名人員立即離職，又或是在要求他通知期服務期滿亦沒有用處時，亦可以這樣做，例如是一名未完成基本訓練之人員。

消防人員「發財杯」足球賽

消防事務處傳統上舉行的「發財杯」足球賽今日（星期五）在啓德運動場舉行，由香港隊與九龍隊對壘。

署理消防處處長何萬勝主持開球典禮。

該項比賽是由香港消防事務處體育福利會主辦。

九龍隊是由九龍、新界消防區及救護組人員組成，香港隊隊員則由香港指揮部、消防總部及防火組人員組成。今日最爲令人注目項目是賽事最後十分鐘由所有高級指揮人員參賽，結果是香港隊以一比零取勝。稍後，署理消防事務處處長何萬勝在消防處會所頒發「發財盃」予勝利隊伍。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

攝於今日由署理消防事務處處長何萬勝主持「發財盃」開球禮的新聞圖片，將於稍後放置於政府新聞處稿箱備取。

工廠東主在農曆年假 應採取基本防火措施

工廠東主應在農曆年假工廠休息前，採取基本防火措施。

勞工處發言人今日（星期五）在作出上述呼籲時指出，以往曾有多次火警在收工後或在假期中在工廠發生。

他說：「多數火警發生的原因是由於疏忽或缺乏基本的防火措施所引致。東主應在工廠休假前，採取一切可行的措施以減少火警的發生。」

發言人指出：若干防火措施只是普通常識。

他舉例說，一個被棄在地上燃着的煙蒂可能引起火警，因此工人、管工或僱主在長時間離開工廠前，應確保沒有燃着的煙蒂留下。同樣重要的是關閉所有機器及電掣，而所有易燃的液體及物料應妥爲存放，危險物品則應存放在危險品貨倉。

沙田區第一屆年宵市場 今日揭幕方便居民購物

為配合沙田新市鎮人口日益增加，社區日益繁榮而首次舉辦的沙田年宵市場今天（星期五）正式開幕，為區內居民購辦年貨及年花帶來不少方便。

新界市政署南部助理署長韋仁信，今日在沙田賽馬會停車場主持沙田年宵市場開幕典禮時致詞指出，沙田區居民今年已不需像往年般長途跋涉，前往其他區域逛花市。

韋仁信表示，本屆年宵市場的籌備工作，早於去年十月間展開。鑑於沙田區是首次舉辦年宵市場，所以在設計攤檔數目時，是以試辦性質，共設攤位八十二個，其中四十四個售賣濕貨，三十八個則售賣乾貨。

談到市民對年宵市場的需求時，韋仁信指出商販反應異常熱烈。在本年一月五日舉行的公開競投中，一天之內已有七十五個檔位承投，餘下的七個乾貨檔位，亦相繼於翌日早上承投。可見沙田區在急劇發展及人口不斷增加之際，對年宵市場的設立，實有需求。因此該署明年在沙田區設立的年宵市場，規模定會比現在的大，設備亦會更完善。

由於沙田區現時還未有適合舉辦年宵市場的場地，韋仁信因此致謝英皇御准香港賽馬會慷慨借出場地，使年宵市場得到順利舉行。

韋仁信其後與英皇御准香港賽馬會沙田馬場場地主任麥家暉、沙田鄉事委員會主席韋漢良，以及沙田理民官夏思義等嘉賓一同主持剪綵儀式，宣佈沙田年宵市場正式開幕。

編輯注意：沙田年宵市場開幕禮的新聞圖片，將於稍後放置於政府新聞處各報稿箱。

統一碼頭道週日及假期封閉

運輸署宣佈：中區統一碼頭道近租庇利街渡輪碼頭一段，將由星期日（一月二十四日）起，逢星期日及公眾假期上午七時三十分至正午十二時予以封閉，暫禁車輛來往，以提供更多空間予渡船乘客。

在封閉期間，由租庇利街渡輪碼頭駛出之車輛，將須改經港景街行駛。

屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

港島二十三號專線小巴延長路線

運輸署宣佈：港島第二十三號專線小巴將由星期日（一月二十四日）起，延長路線，為華富邨居民提供服務。

現時，該專線小巴循環行走堅尼地城荷蘭街及薄扶林之間

由一月二十四日起，該路線將經薄扶林道延長至華富邨。

音樂事務統籌處
學員週年大匯演

康樂文化署屬下音樂事務統籌處將於明（星期六）日下午四時假大專會堂舉行學員週年大匯演。

音統處器樂訓練計劃之學員將表演多項精彩節目，目前約有二千四百名青少年在該計劃下學習各類中西樂器。音統處並負責管理二十個樂團、管樂團和合唱團。

是次大匯演的節目包括小提琴、大提琴、二胡、笛子、琵琶和小號獨奏及小組合奏。音樂會後將有頒獎儀式，由主禮嘉賓頒贈獎品與優秀學員以資鼓勵。

立法局非官守議員張人龍及康樂文化署署長屈珩將出席主禮。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝音統處明日（星期六）下午四時在大專會堂舉行之學員週年大匯演。各區優秀學員之導師及家長將於是日下午三時三十分在大專會堂接受新聞界代表訪問，康樂文化署職員將在場協助新聞界採訪。

政府憲報今日發表
法律援助(修訂)法案

政府今日公佈一項修訂法案，建議擴大法律援助計劃，以包括向樞密院之上訴在內。

若一九八二年法律援助（修訂）法案獲立法局通過，民事訴訟之當事人便可以獲得法律援助進行上訴、申請上訴、及反對此等上訴或申請。此外，當局亦將會隨後建議另外一項立法修訂，擴大法律援助予刑事案件之相類似上訴。

法律援助處發言人今日稱，首席按察司、律政司、香港大律師公會及香港律師會均對此等改善法律援助計劃之最新建議表示大力支持。

發言人解釋，在建議中之新計劃下，當局只給法律援助予在法律援助入息限額內之申請人士。並且，在未給予法律援助前，法律援助處處長必須同意，視乎該宗案件而定，法律上有合理理由上訴或反對上訴或申請上訴。

他又說，為配合樞密院以往對申請許可上訴及申請進行上訴而作出的決定，只適合向樞密院申請者為對大眾有重要性的特殊案件，或其嚴重性可能導致極度不公平之特殊案件。因此，法律援助只能給予此等申請及符合此標準之上訴。

一個由最高法院經歷司任主席，並由資深大律師及資深律師各一人協助的三人檢討委員會，於申請人或受助人要反對法律援助處處長決定拒絕給予與向樞密院上訴有關的法律援助時，聆聽該等申請人或受助人的上訴。

若法案制訂成為法律，當局會同時訂立規例俾法律援助處處長決定律師所應收的費用，以便律師就申請法律援助實情而提出的書面意見，証書或報告書時，給予費用。